

# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## How to prevent HIV infection

Abstain from sex.

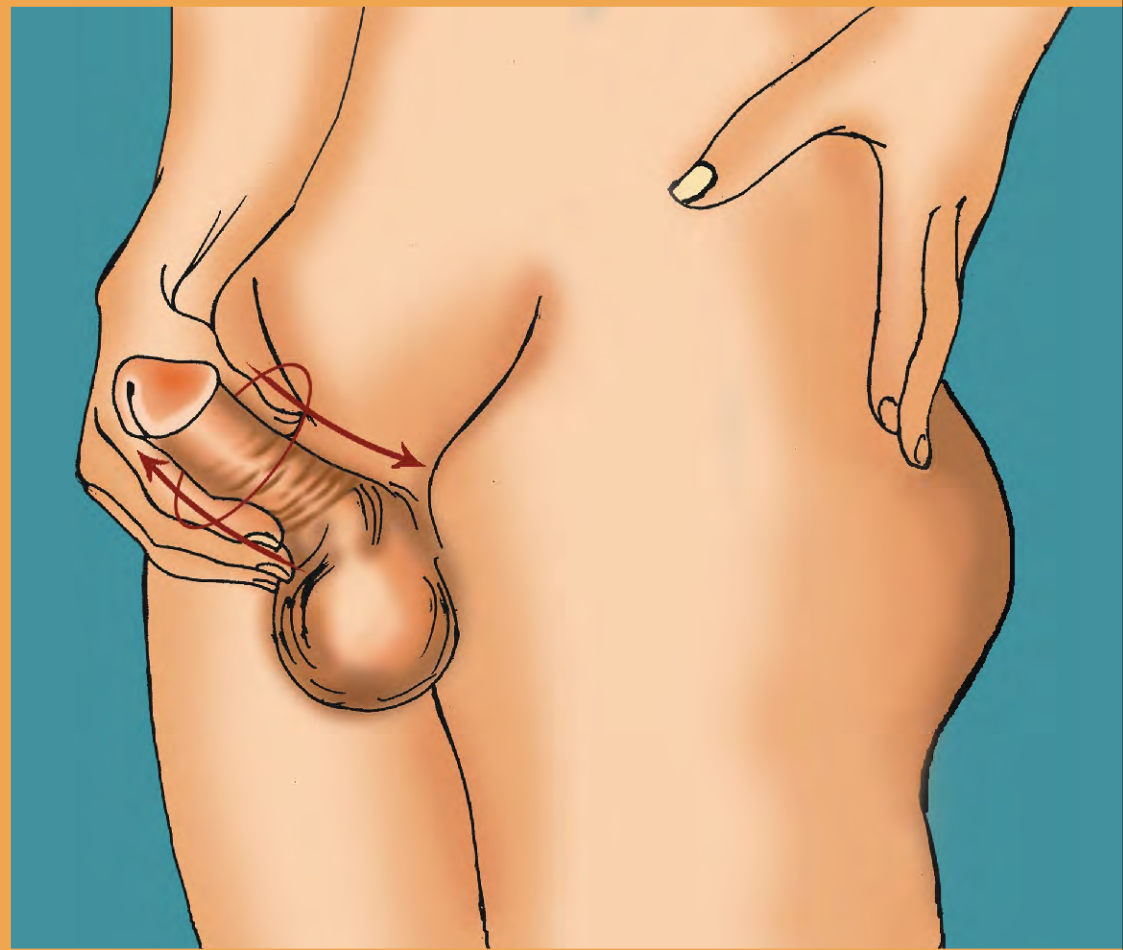
Do not have sex until you are married.

एच. आई. वी. संक्रमण की रोकथाम कैसे करें

यौन सम्बन्ध से बचें

अपनी शादि तक यौन सम्बन्ध न करें।





# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## Abstain from sex

“Hey, that’s easier said than done... But how do I deal with my sexual urges?”

**Masturbation:** (self-satisfaction through stimulation of one’s own genitals) is a healthy way to release sexual urges without a partner.

Although most people won’t admit it, many do it regularly. Contrary to many beliefs, it is safe. It does NOT lead to any physical or mental weakness, and does not give disease.

## यौन सम्बन्ध से बचें

“अरे, यह कह कर चुप रहना तो आसान है... लेकिन मेरी यौन जरूरतों (कामुकता) का क्या?”

**हस्तमैथुन:** (अपने स्वयं की यौनेन्द्रियों को उत्तेजित करके संतुष्टि प्राप्त करना) बिना साथी



के अपनी यौनेच्छा (कामुकता) को पूरा करने का एक स्वस्थ मार्ग है। हालांकि बहुत से लोग इससे सहमत नहीं होते, लेकिन कुछ लोग निरंतर ऐसा करते हैं। बहुत सी धारणाओं के विपरित, ऐसा करना सुरक्षित है। इससे कोई शारीरिक या मानसिक कमजोरी नहीं आती, और ना ही कोई बीमारी होती है।



# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## Be faithful to your partner

Avoid many sexual partners!  
This will decrease the risk of you catching HIV.

अपने संगी के प्रति वफ़ादार बनें

एक से ज़्यादा लोगों से यौन सम्बन्ध करने से बचें!  
ऐसा करने से एच आई वी द्वारा प्रभावित होने का ख़तरा कम हो जाएगा।





# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## How to prevent HIV infection

HIV & marriage:

- Both partners should get an HIV test before marriage.
- Inform your partner of your status so you can both make informed decisions about whether or not to continue with the marriage.

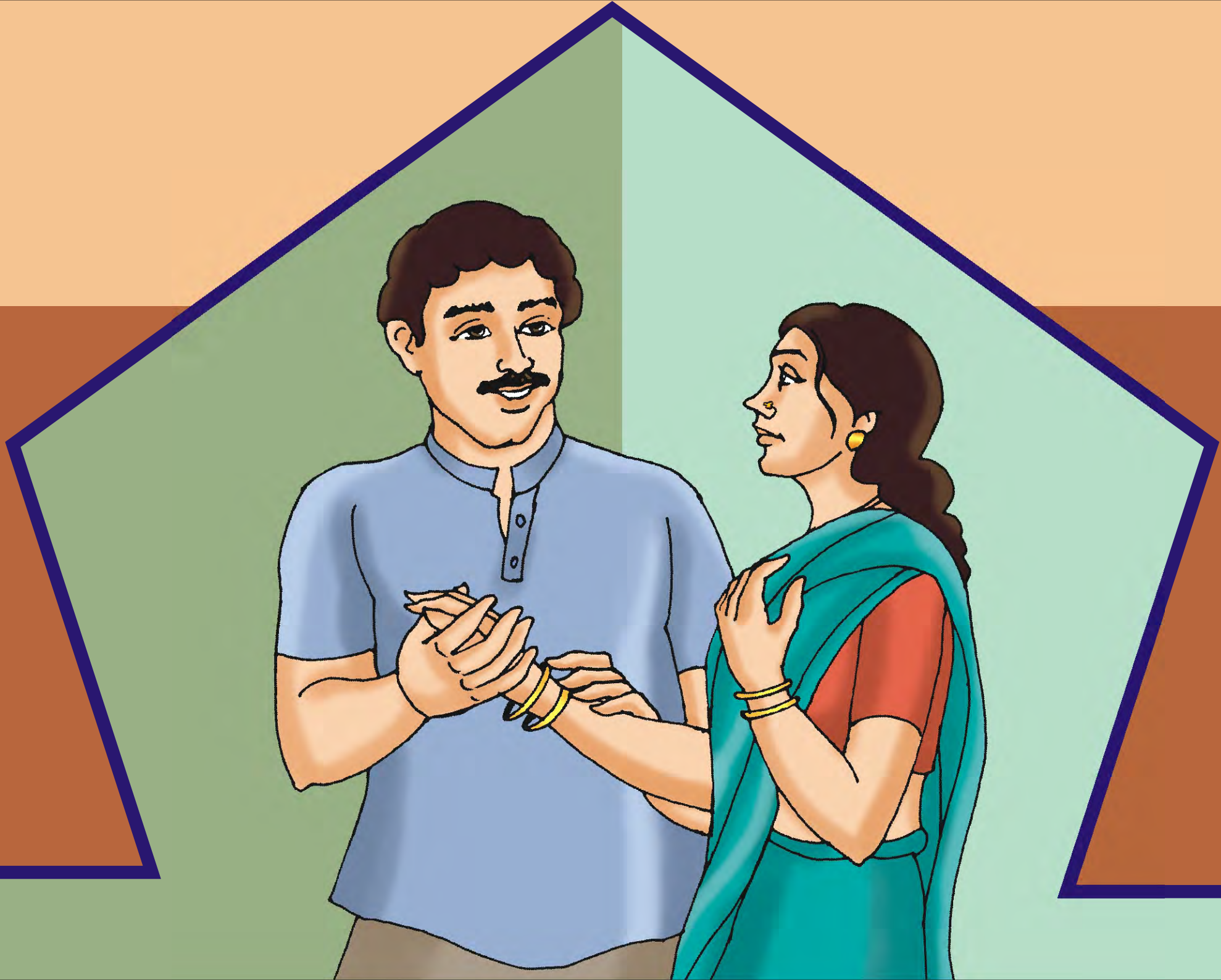
एच. आई. वी. संक्रमण को कैसे रोकें

एच आई वी और शादी

- शादी से पहले दोनों को एच आई वी जाँच करवानी चाहिए।
- अपने साथी को अपने स्वास्थ्य के बारे में बताएँ तकि आप दोनों यह निर्णय ले सकें कि शादी के बन्धन में आगे बढ़ना चाहिए या नहीं।







# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## How to prevent HIV infection

Also after you are married,  
be faithful to your partner.

## HIV & Marriage

When you know each other's HIV status  
BEFORE you are married, you can take the  
steps needed to ensure that you and your  
future children will lead a long and healthy life.  
This is something to celebrate!

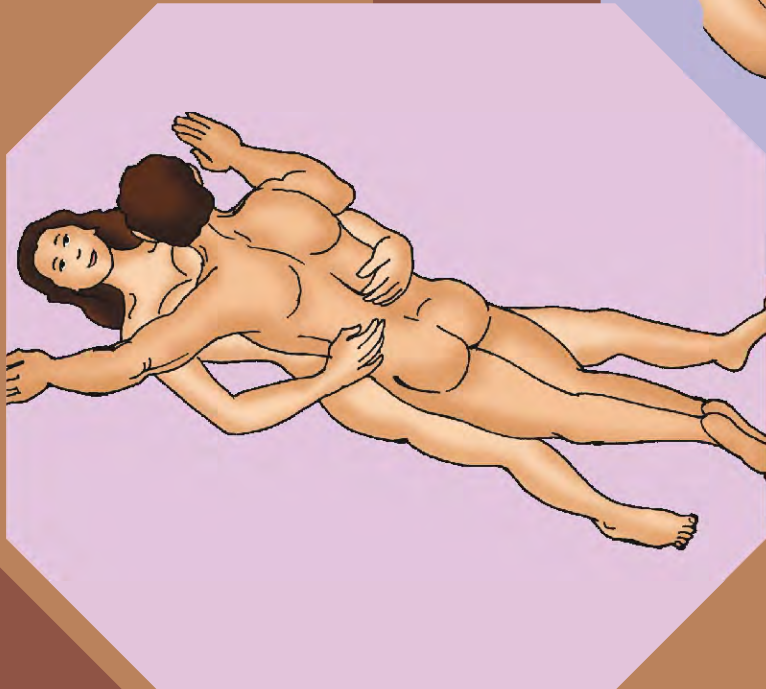
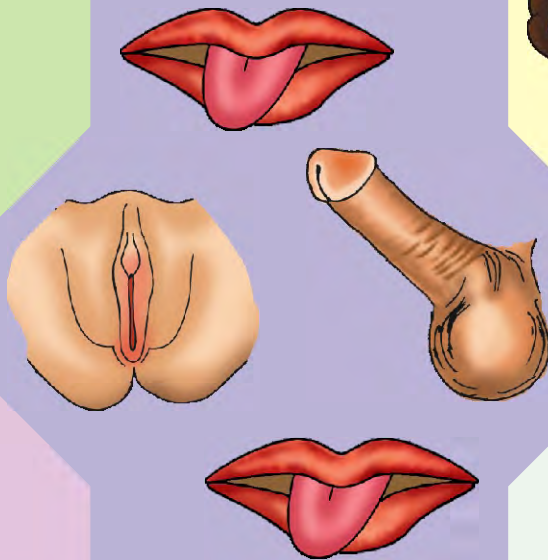
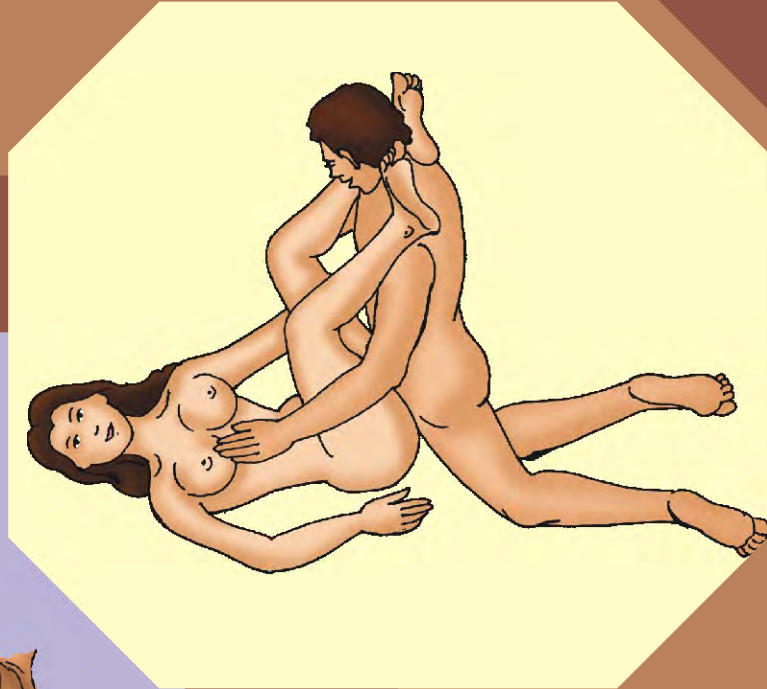
एच आई वी संक्रमण से रोकथाम कैसे करें

शादी के बाद,  
अपने साथी के प्रति वफ़ादार रहें।



एच आई वी और शादी

शादी से पहले, एक दूसरे की एच आई वी की  
अवस्था जान लेने के बाद, आप अपने आने वाले  
बच्चों के लम्बे और स्वस्थ जीवन को निश्चित करने  
के लिए आवश्यक कदम उठा सकते हैं।



# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## Be faithful to your partner

Sex doesn't need to become boring.

### KAMA SUTRA

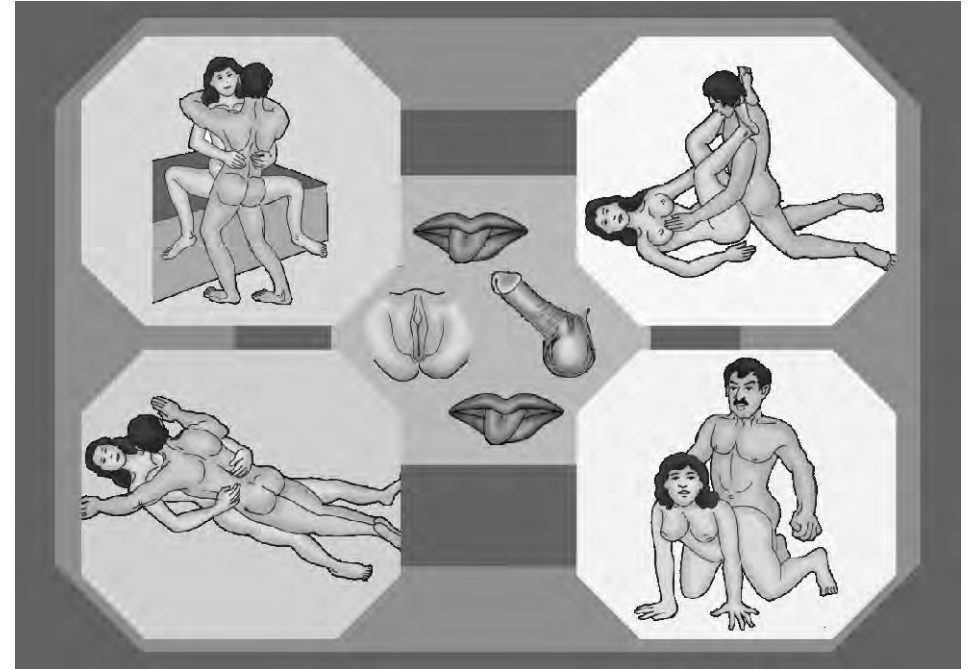
One can get as much sexual pleasure from one hundred different positions with one partner as from sex with one hundred partners!

अपने साथी के प्रति वफ़ादार बनें।

आपका यौन सम्बन्ध उबाऊ न हो जाए।

काम-सुत्र

एक साथी के साथ सौ विभिन्न यौन अवस्थाओं का उपयोग करने के द्वारा एक व्यक्ति उतना ही यौन आनन्द उठा सकता है जितना वह सौ साथियों से प्राप्त करता है!





# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

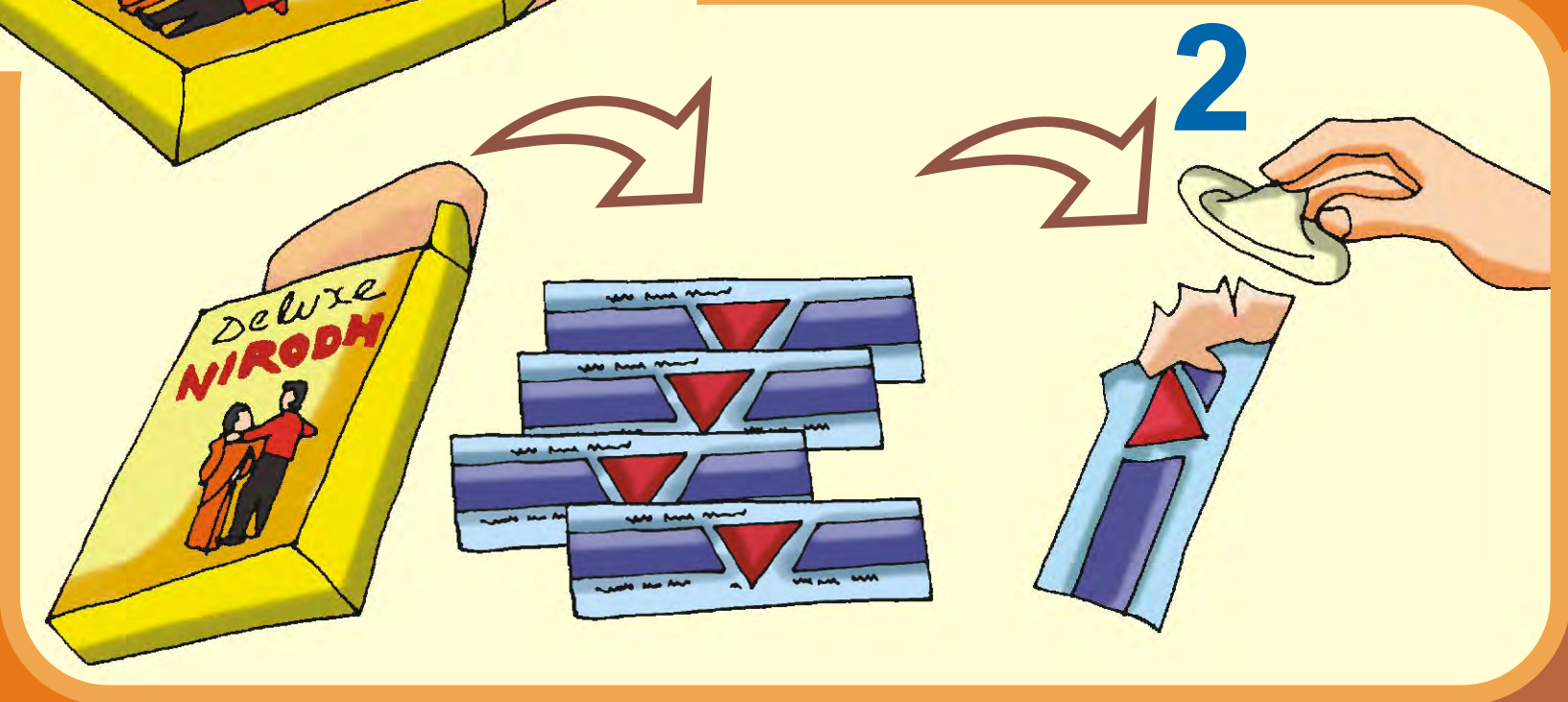
## How to prevent HIV infection

- IF you don't want to abstain, or
- IF you or your partner are not faithful, or
- IF you're not sure if your partner has HIV, then don't take any risks. **Always use a condom.**

## एच आई वी संक्रमण को कैसे रोकें

- अगर आप यौन सम्बन्ध से बचना नहीं चाहते, या
- अगर आप या आपका साथी वफ़ादार नहीं है, या
- अगर आप निश्चित नहीं हैं कि आपके साथी को एच आई वी है या नहीं, तो यौन सम्बन्ध करके किसी भी प्रकार का ख़तरा मोल न लें। हमेशा कन्डोम का उपयोग करें।





# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## How to use a condom

You can use a condom to avoid getting infected with HIV or other sexually transmitted infections (STIs).

It is very risky for you to be exposed to other sexually transmitted infections if you already have HIV.

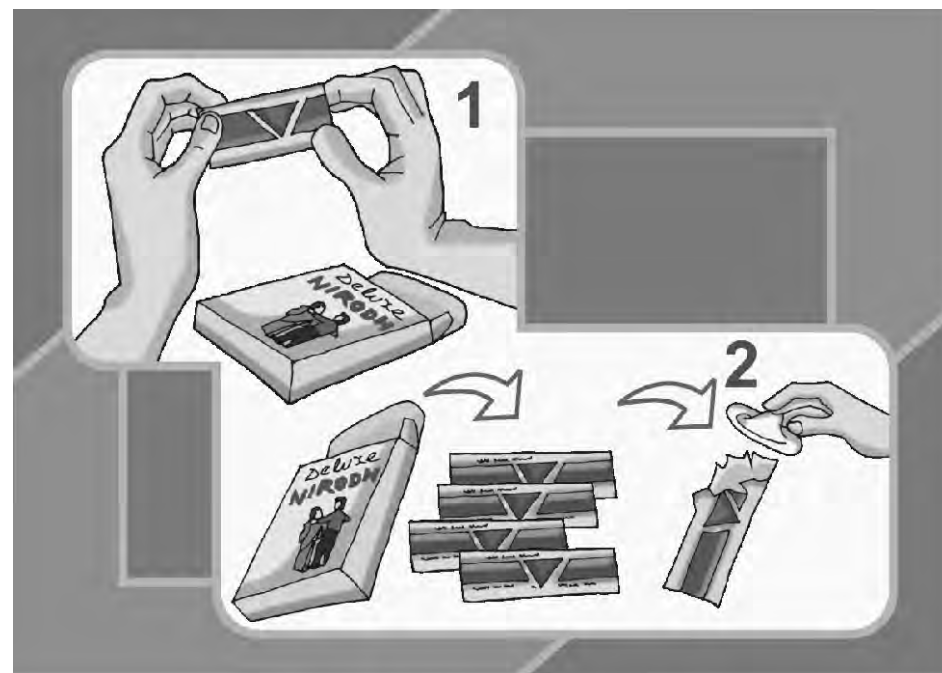
It is also important that you use the condom correctly.

1. Check the expiration date.
2. Open the package carefully without damaging the condom.

## कन्डोम का उपयोग कैसे करें

आप कन्डोम का उपयोग करके एच आई वी, या अन्य यौन रोगों एवं उससे फैलनेवाले संक्रमण से बच सकते हैं (STIs)।

अगर आप पहले ही एच आई वी से प्रभावित हैं तो अन्य यौन रोग एवं उससे फैलनेवाले संक्रमण आपके



लिए बहुत खतरनाक है।

यह भी बहुत महत्वपूर्ण है कि आप कन्डोम का उचित उपयोग करें।

1. समाप्ति तारीख (expiry date) की जाँच कर लें।
2. कन्डोम को हानि पहुँचाए बिना कन्डोम के पैकेट को खोलें।



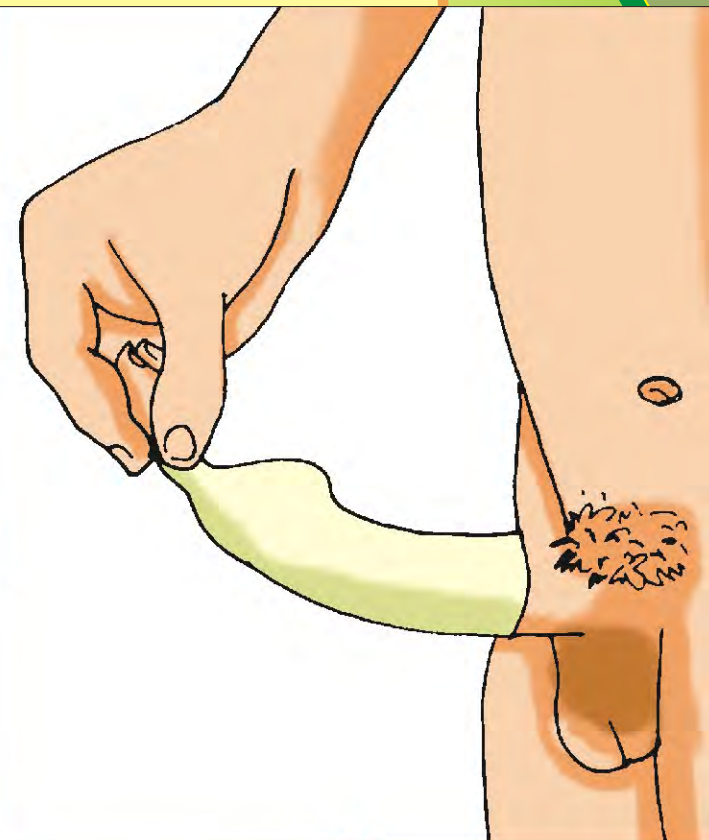
3



4



5



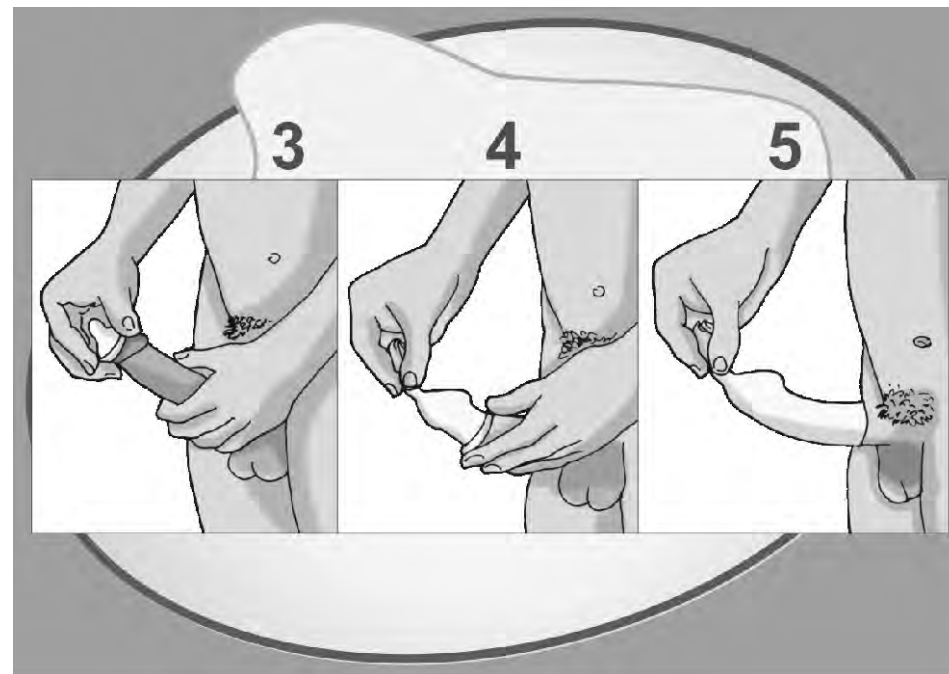
# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

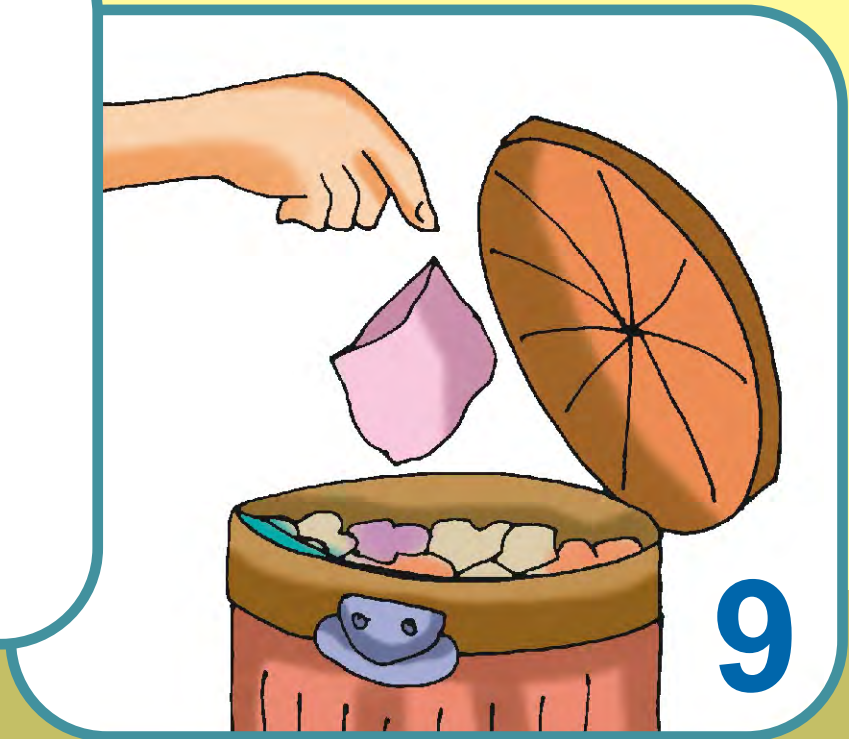
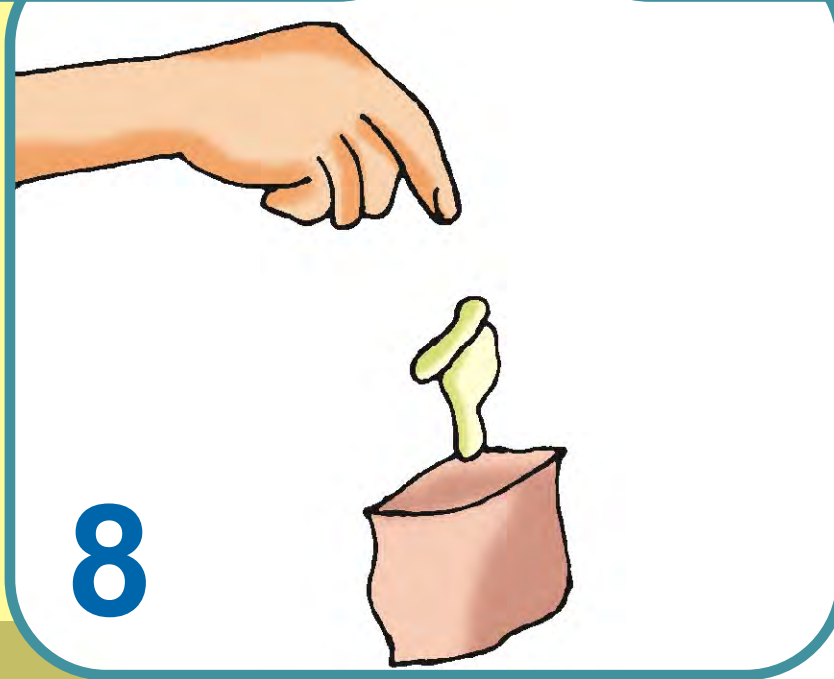
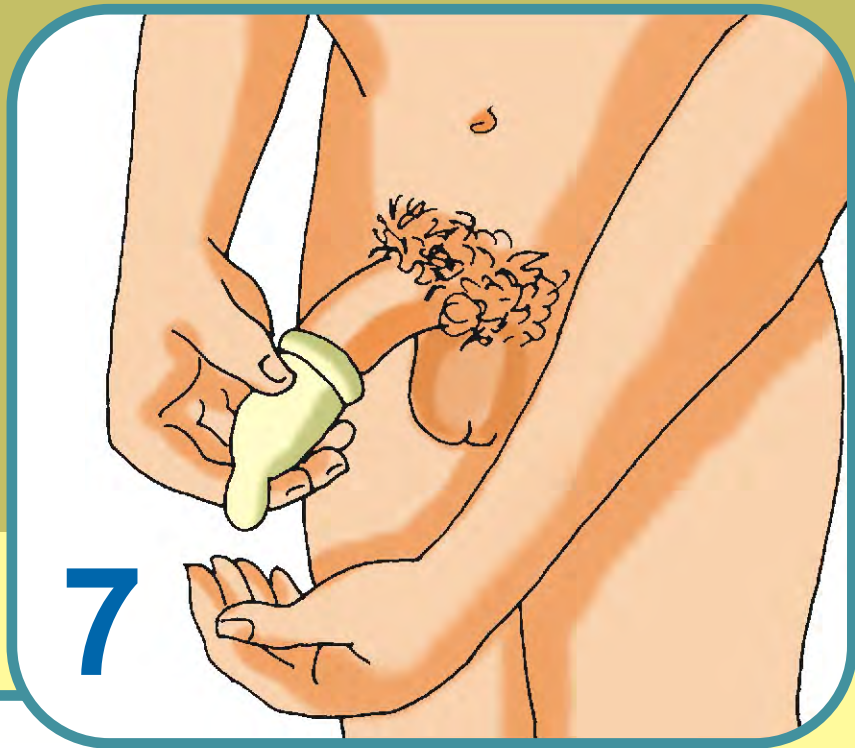
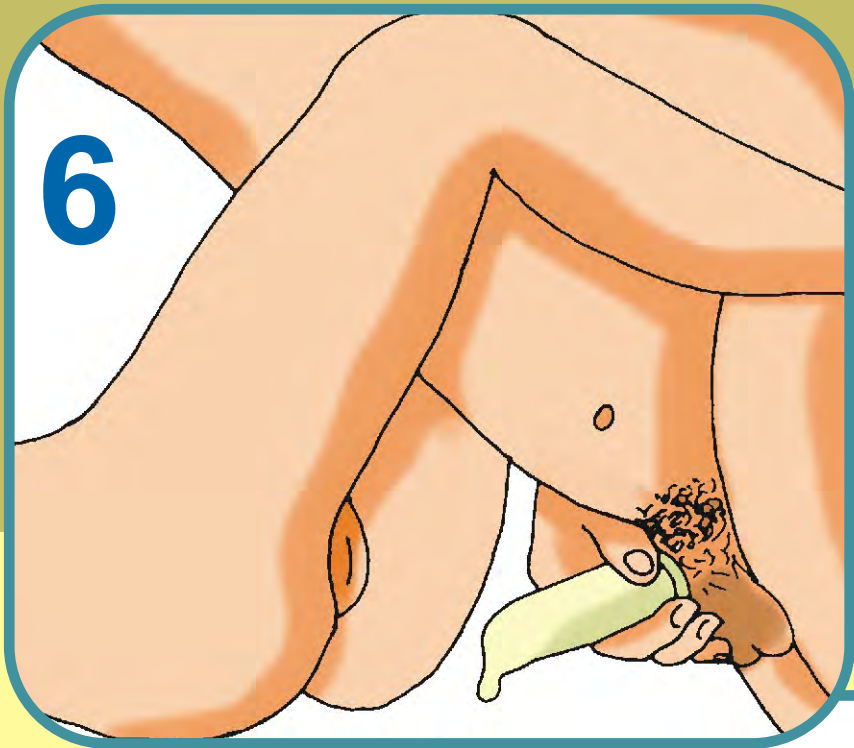
## How to use a condom

3. Put the condom on only after the penis is fully erect.
4. Always hold the space at the end of the condom to squeeze out air, and then gently roll it on the penis.
5. Check to make sure there is space at the tip and that the condom is not broken.

## कन्डोम का उपयोग कैसे करें

3. लिंग पूरी तरह सीधा होने के बाद सिरे पर कन्डोम पहने।
4. कन्डोम के आख़री सिरे को हमेशा पकड़े रहें, और उसमें की हवा निकालते रहें, फिर धीरे-धीरे कन्डोम को लींग पर पहने।
5. जाँच कर लें कि कन्डोम के आख़री सिरे पर जगह खाली है और कन्डोम फटा नहीं है।





# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

6. With the condom on, insert the penis for intercourse. The condom must be on the penis during the whole time of penetrative sex. If it slides off or breaks, put on a new condom. If you use lubricant, only use water-based lubricants (not oil-based, which may dissolve the condom).

7. After you have finished, hold onto the condom at the base of the penis. Keeping the condom on, pull the penis out before it gets soft. Remove the condom carefully without spilling the semen.

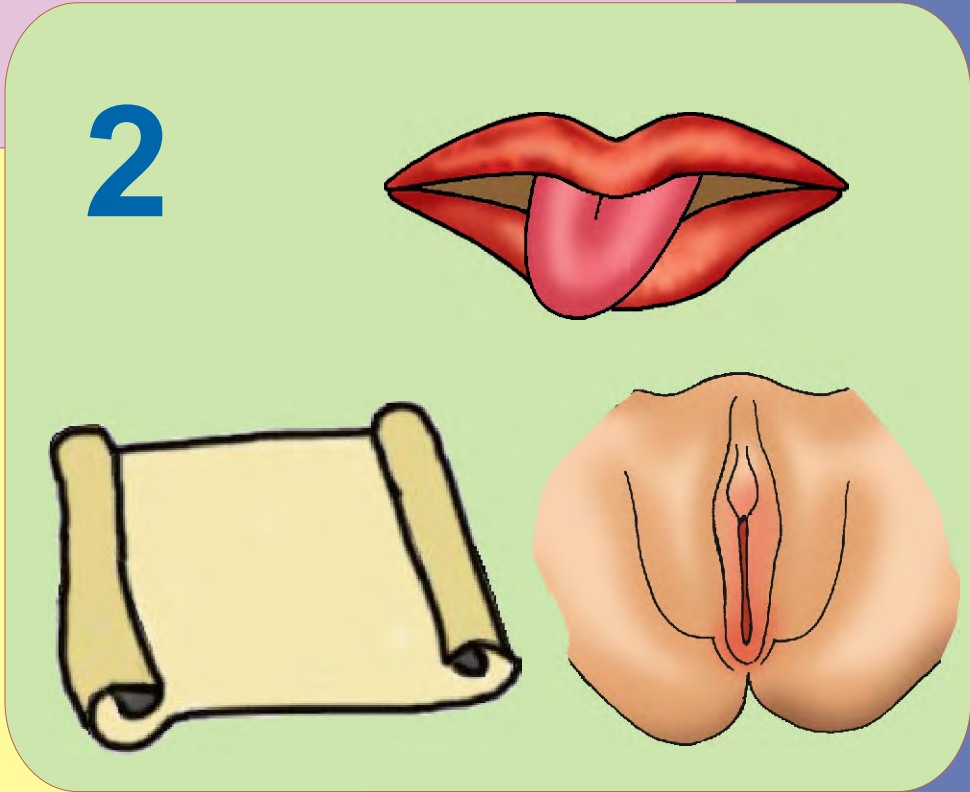
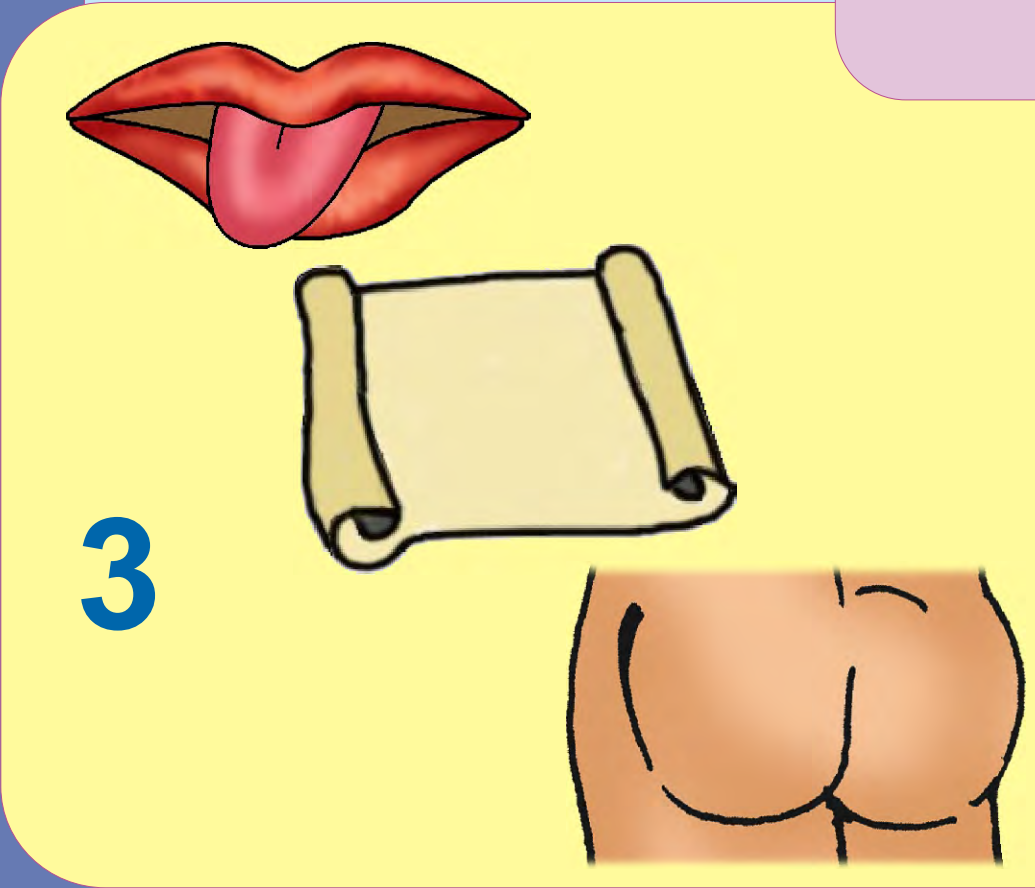
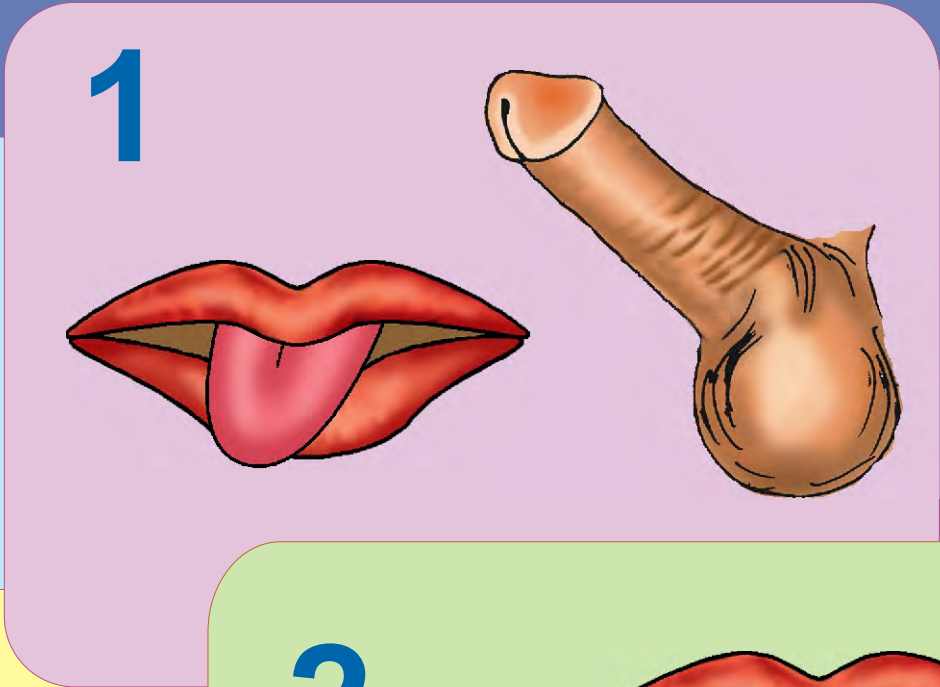
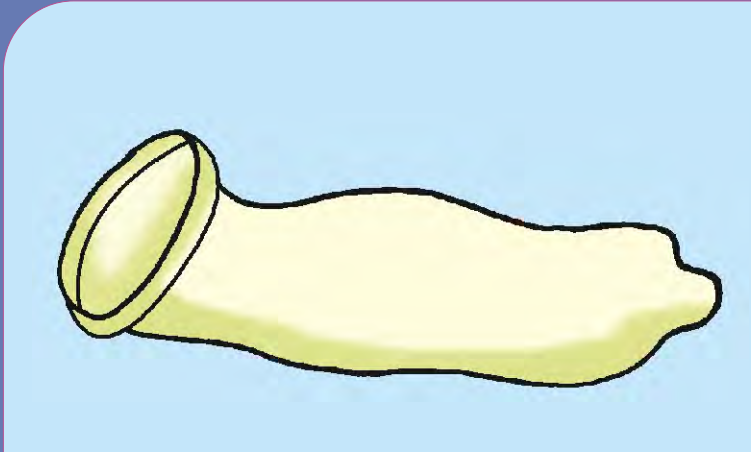
8-9. Tie a knot in the used condom, and dispose of it in a safe place such as an enclosed trash container or in a pit latrine or toilet. Always use the condom only once for every sex act.

6. कन्डोम को लींग के ऊपर रखकर, यौन सम्बन्ध शुरू करने के लिए लींग को अन्दर डालें। सम्बन्ध के पूरे समय कन्डोम लींग पर ही होना चाहिए। अगर कन्डोम फट जाता है तो नए कन्डोम का उपयोग करें। अगर आप किसी लुब्रिकेन्ट का उपयोग कर रहे हैं, तो सिर्फ पानी आधारित लुब्रिकेन्ट (तेल आधारित नहीं, इससे कौन्डम ढीला हो सकता है) का ही उपयोग करें।



7. सम्बन्ध के बाद, लींग के निचले सीरे से कन्डोम को पकड़ें। कन्डोम को ऊपर ही रखते हुए लींग के नरम होने से पहले उसे पीछे खींच लें। वीर्य के गिरने से पहले ही कन्डोम को निकाल लें।

8-9. उपयोग किए कन्डोम पर एक गाँठ बाँध लें, और उसे किसी सुरक्षित जगह पर जैसे कि बन्द कचरे के डिब्बे में या शौचालय के गड्ढे में डाल दें। प्रत्येक यौन सम्बन्ध के समय केवल नए कन्डोम का ही उपयोग करें।

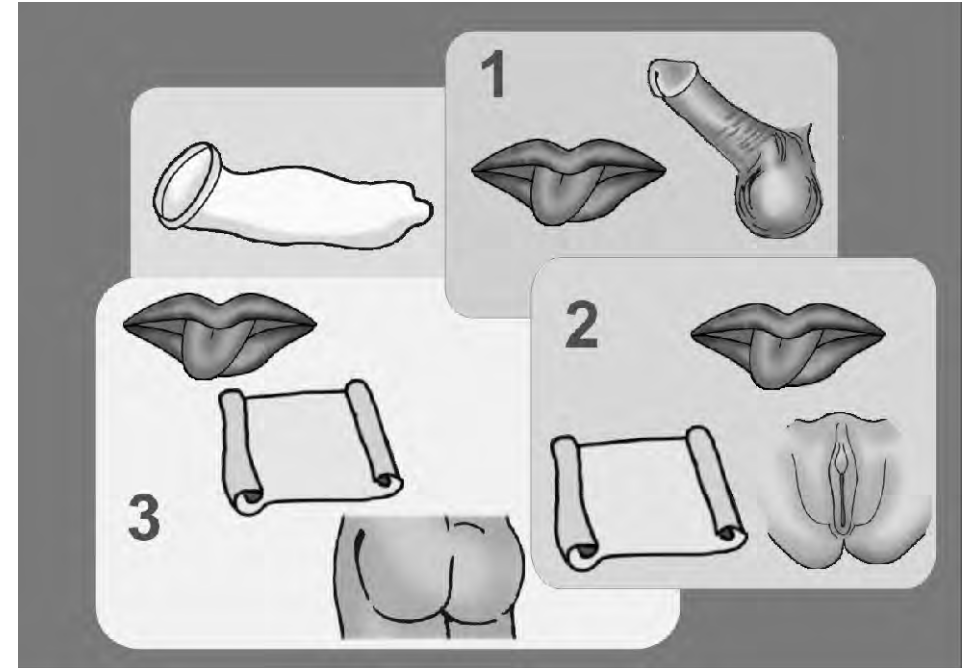


# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## Oral sex: Reducing your risk of getting HIV or other diseases

1. Oral-penile (fellatio) – Put a condom on the penis.
2. Oral-vaginal (cunnilingus) – Put a barrier on the vagina.
3. Oral-anal (rimming) – Put a barrier on the anus.

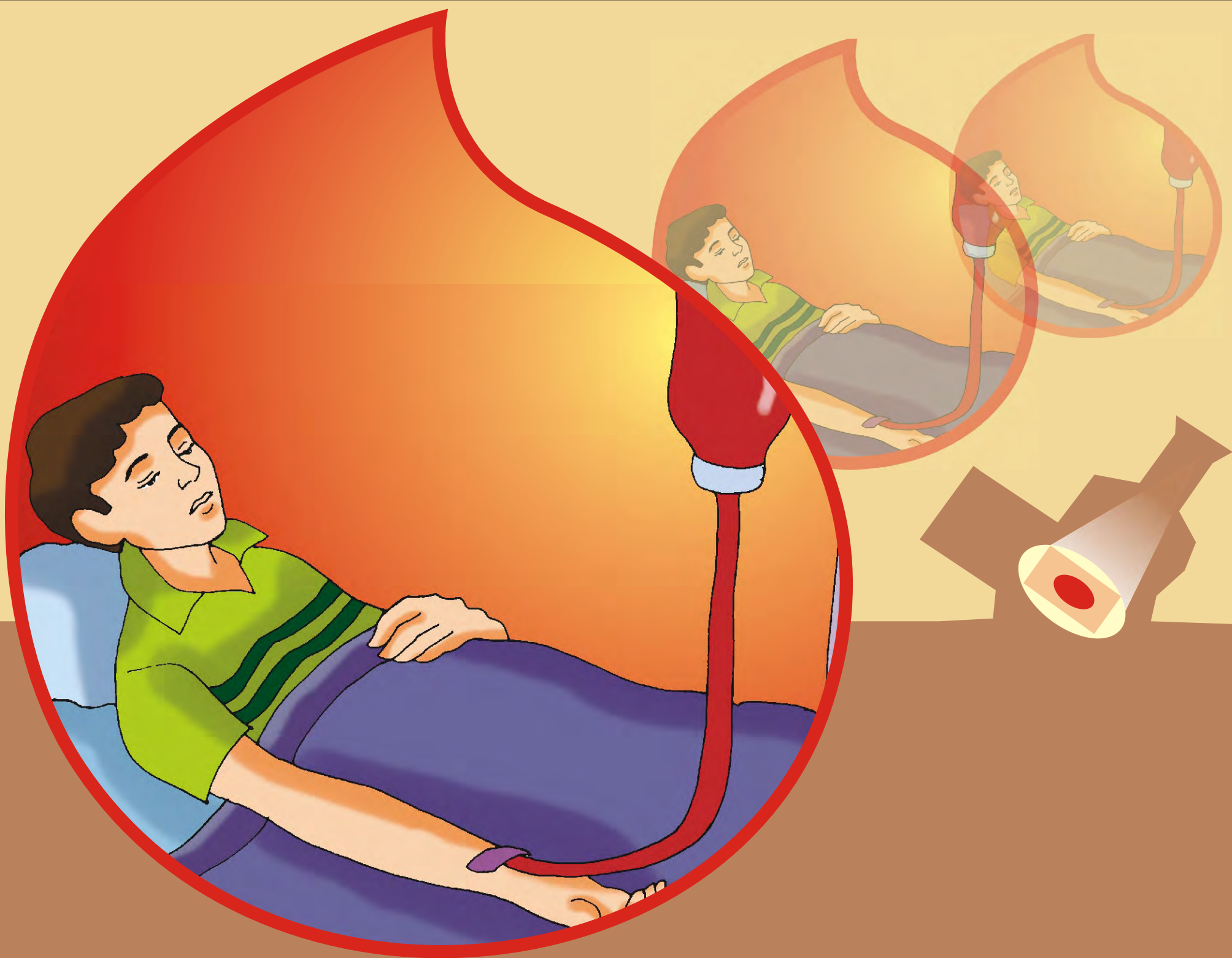
A barrier is a piece of latex or plastic that you can put on the vagina or anus during oral sex. You can make one from cutting a condom and spreading it open, or from a plastic sheet or bag.



मूँह द्वारा सेक्स: एच आई वी या अन्य बीमारियों के होने के ख़तरे को कम करना

1. मुँह-लींग – लींग के ऊपर कन्डोम चढ़ा लें।
2. मुँह-योनि – योनि के ऊपर एक आवरण रखें।
3. मुँह-गुदा – गुदे के ऊपर एक आवरण रखें।

यह आवरण एक लेटेक्स या प्लास्टिक का टुकड़ा है जिसे आप सेक्स के दौरान योनि या गुदे पर रख सकते हैं। इसे आप कन्डोम को काटकर या किसी प्लास्टिक शीट या बैग को काटकर बना सकते हैं।



# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

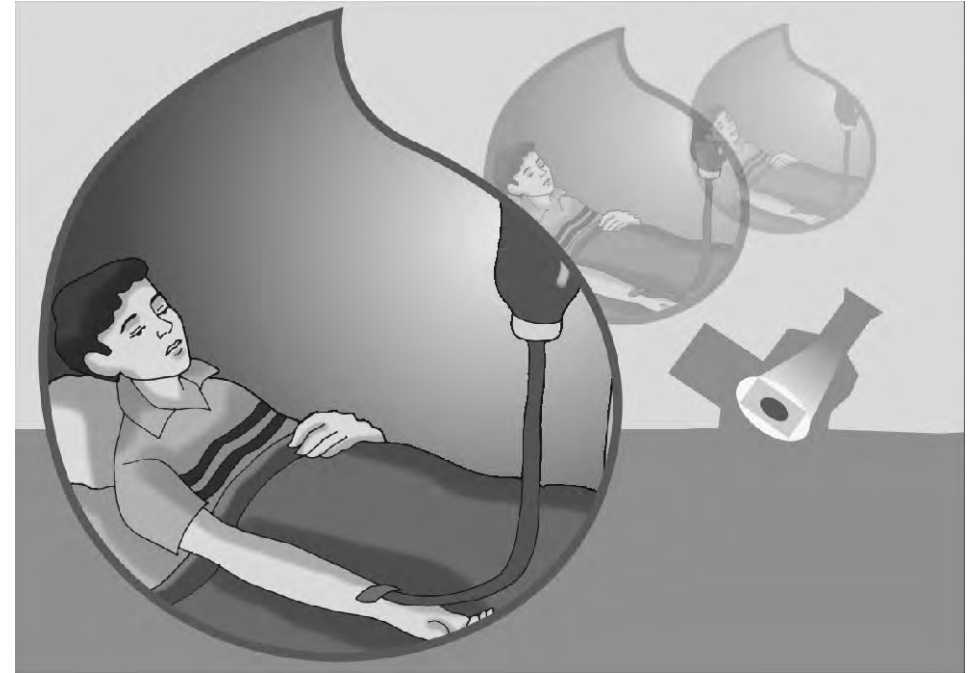
## How to prevent HIV infection through blood

If you cannot avoid blood transfusion, then insist on blood which has been tested for HIV.

Also, please do not donate blood if you have any risk of exposure to HIV, as your blood could infect others.

खून के द्वारा होने वाले एच आई वी संक्रमण से कैसे बचें

अगर आपको खून चढ़ाना ही पड़े, तो एच आई वी की जाँच किया हुआ खून ही चढ़ाएँ। और यदि आप एच आई वी से प्रभावित है तो कृपया रक्तदान न करें, क्योंकि आपका खून दूसरों को भी संक्रमित कर सकता है।





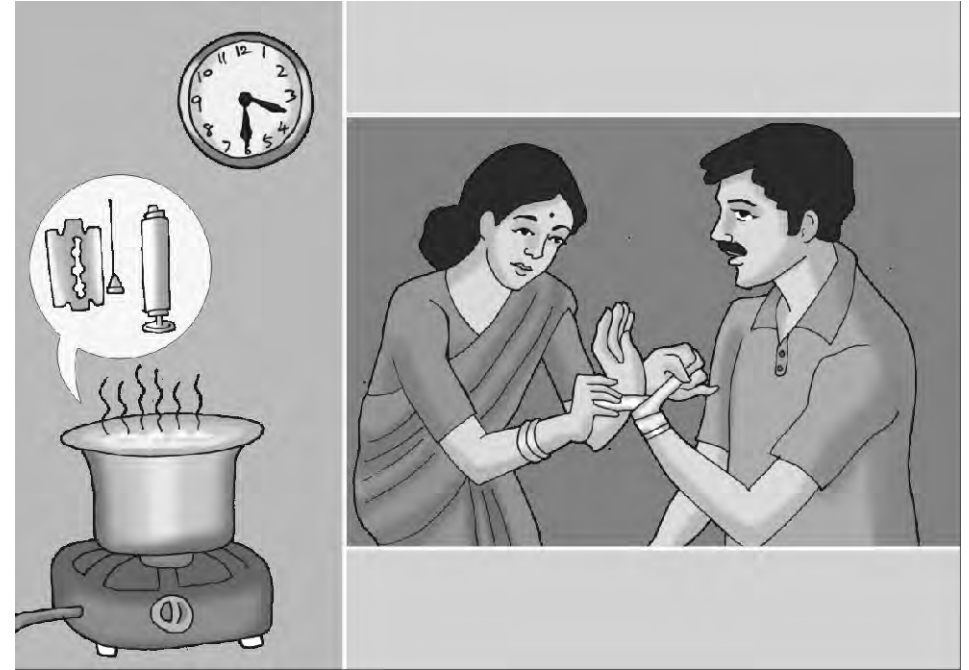


# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## How to prevent HIV infection through blood

Do not share instruments such as razor blades, needles and syringes. If sharing cannot be avoided, then insist on using sterilised instruments (by using bleach, 30 minute boiling, or other techniques). Cover cuts and wounds with water-proof plasters or a piece of clean cloth.

खून के द्वारा होने वाले संक्रमण से कैसे बचें  
रेज़र ब्लेड, सुइयाँ और सिरीन्ज जैसी वस्तुओं को दूसरों के साथ न बाँटें। अगर बाँटना ही पड़े तो पाश्चुरिकृत वस्तुओं का ही इस्तेमाल करें (किटाणुओं का नाश ब्लीच का उपयोग करने के द्वारा, वस्तुओं को 30 मीनट तक पानी में उबालने के द्वारा, या अन्य रीति से किया जा सकता है।)



कटे या घाव लगे अंग में पानी प्रवेश न कर सके  
ऐसे घावों को प्लास्टर या स्वच्छ कपड़े से बाँधे रहें।



# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## How to prevent HIV infection through blood

If you use intravenous drugs:

**Do NOT share needles and syringes.**

Sharing needles can put you at high risk for infection with HIV, hepatitis, and many other diseases.

Instead, use new, disposable needles, or re-use only your own syringe. It should still be cleaned because bacteria can grow in it.

Please seek professional help to talk about ways to overcome your addiction.

## खून के द्वारा होने वाले संक्रमण से कैसे बचें

अगर आप ड्रग्स को अपनी नसों में लेते हैं: सुइयों और सिरींज को एक दूसरे न बाँटें। सुइयों को बाँटने से आपको एच आई वी, हेपेटायटिस, और अन्य बीमारियों से प्रभावित होने का खतरा बहुत बढ़ जाता है।



इसके बदले, नई, डिस्पोजेबल सुई का ही उपयोग करें, या अपनी व्यक्तिगत सुई का दोबारा उपयोग करें। संक्रमण से बचने के लिए इसे भी जीवाणु मुक्त किया जाना ज़रूरी है।

अपनी नशे की आदत से छुटकारा पाने के लिए किसी विशेषज्ञ की सलाह लें।

1



2



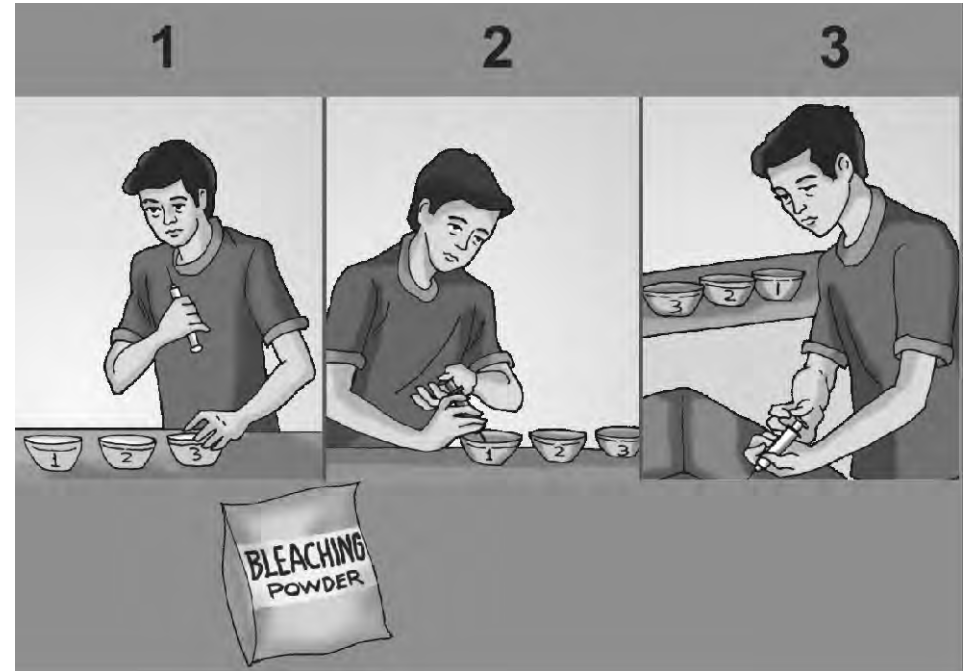
3



# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## 3 steps to clean your syringe and needle:

1. Rinse the syringe first with cold water and try to get all blood out of it by shaking the syringe vigorously for 30 seconds.
2. Mix bleaching powder with water, draw up bleaching solution into the syringe, and then wait for 2 full minutes.
3. Rinse again with clean water.



## अपनी सिरींज और सुई को स्वच्छ करने के 3 कदम

1. सिरींज को पहले ठण्डे पानी से खंगालें और 30 सेकंड तक जोर से हिलाएँ ताकि उस पर लगा हुआ खून निकल जाए।

2. ब्लिचींग पावडर को पानी में मिलाएँ, इस मिश्रण को सिरींज पर लगाएँ और पूरे 2 मीनट तक इन्तजार करें।
3. फिर से एक बार स्वच्छ पानी में खंगाल लें।



# Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

## REMEMBER :

Cleaning is not 100% effective in killing HIV, so it's best not to share syringes and needles with others.

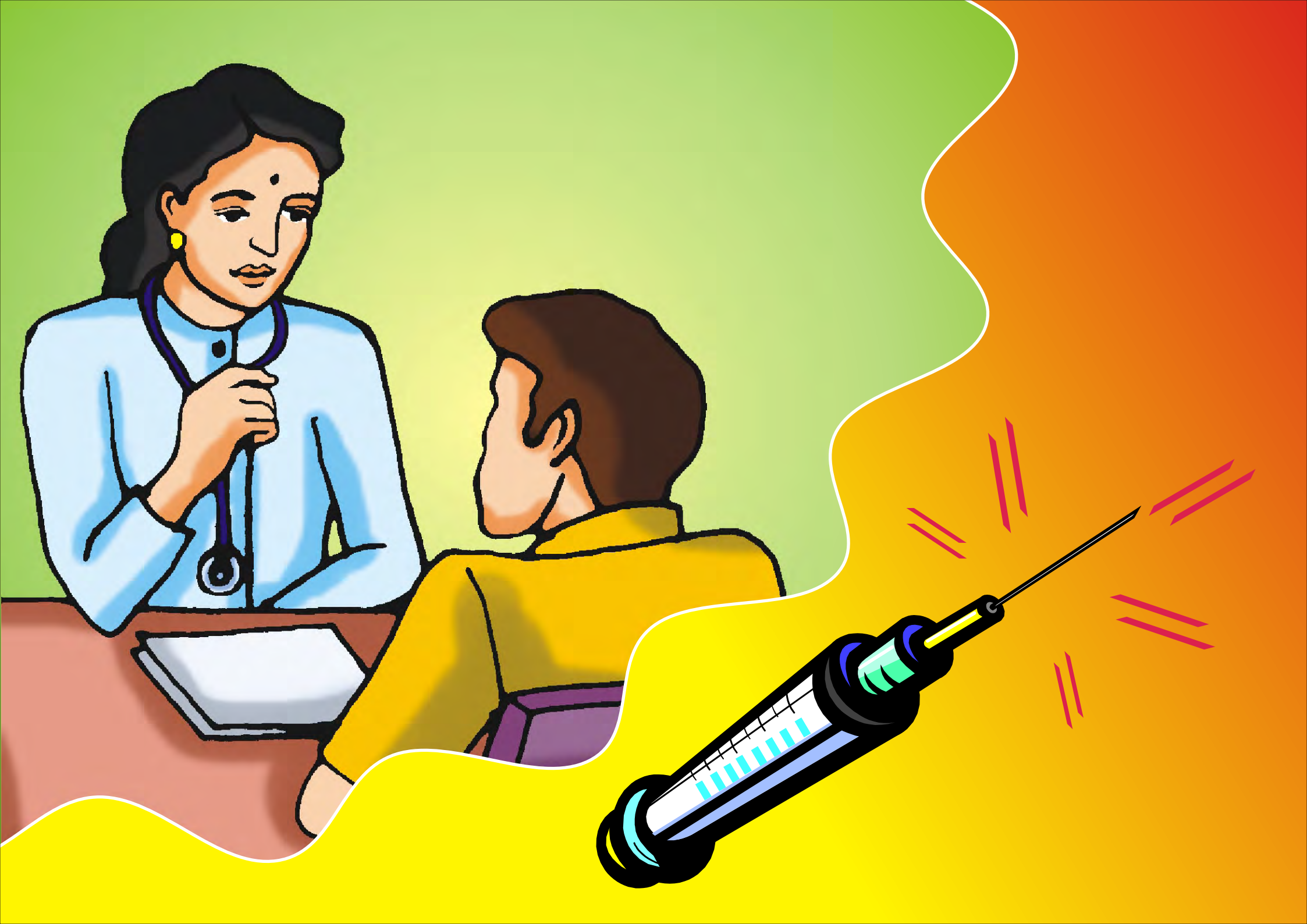
**GET YOUR OWN SYRINGE AND NEEDLES.**

## याद रखें:

एच आई वी के जीवाणु को नाश करने के लिए सफ़ाई 100 प्रतिशत प्रभावकारी नहीं है, इसलिए अच्छा है कि आप दूसरों के साथ अपनी सिरींज और सुइयाँ न बाँटें।  
अपनी व्यक्तिगत सीरींज और सुइयाँ रखें।





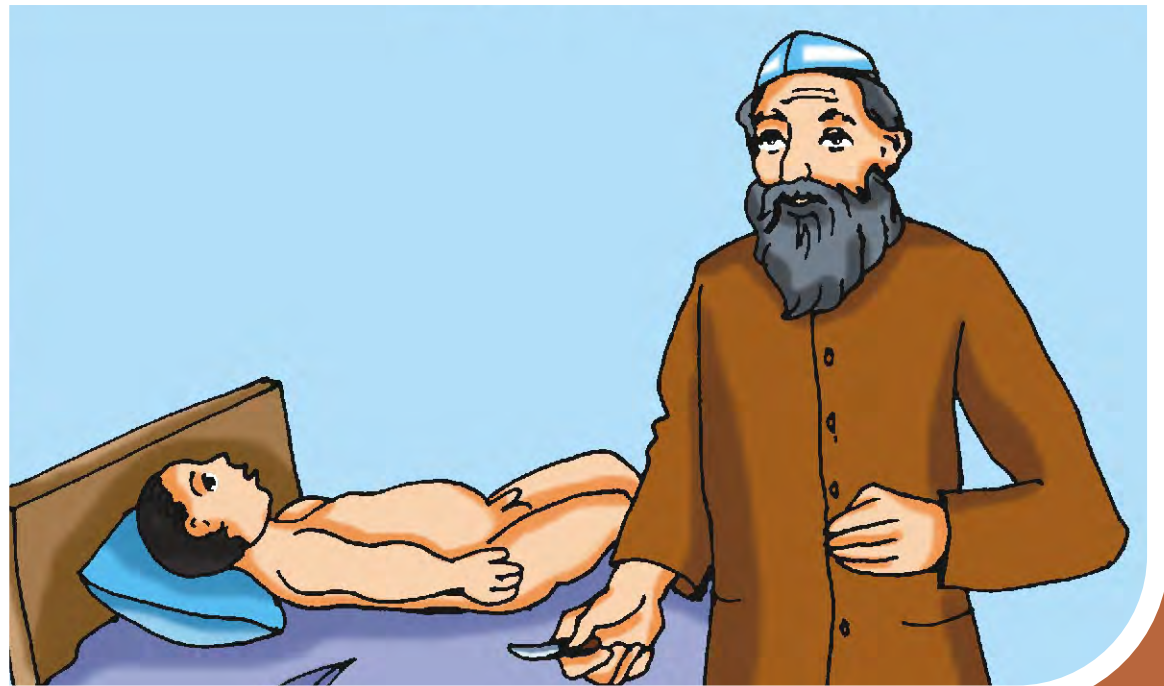
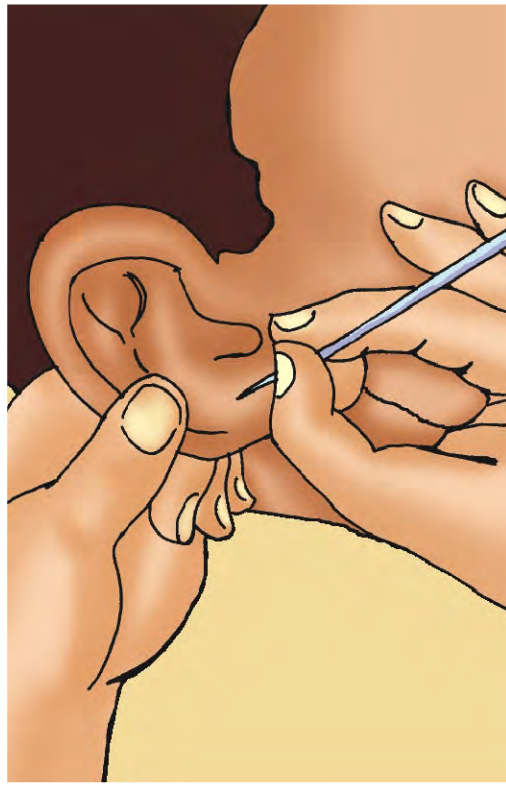


## Preventing Infection - संक्रमण से रोकथाम

In addition, if you are injecting drugs, please go and seek professional help to talk about ways in which you can overcome your addiction.

इसके साथ ही, अगर आप अपने शरीर में ड्रग्स इन्जेक्ट कर रहे हैं, तो अपनी इस आदत से छुटकारा पाने के मार्गों के लिए किसी विशेषज्ञ की मदद लें।





# Preventing Infection - संक्रमण से छुटकारा

## Traditional customs and HIV:

- Shaving, body tattooing, ear and nose piercing, or circumcision with unsterilised blades or knives can spread HIV.
- Modify risky traditional customs to avoid the spread of HIV.
- Use clean instruments.



## पारंपारिक रीति-रीवाज़ और एच आई वी

- दाढ़ी बनाना, शरीर पर गुदवाना, कान और नाक छिदवाना या असुरक्षित ब्लेड या चाकु के द्वारा सुन्नत करने से एच आई वी फैल सकता है।
- एच आई वी को फैलने से रोकने के लिए खतरनाक पारंपारिक रीति-रीवाज़ों को विकसित करें

- स्वच्छ वस्तुओं का उपयोग करें।



# Mother-to-Child Transmission - माँ द्वारा बच्चे में संक्रमण

## How to prevent HIV infection of your baby

Women with HIV should seek advice before getting pregnant because they may pass on HIV to their babies:

- During pregnancy
- During childbirth
- During breast-feeding

Your counsellor or doctor can tell you about drugs that reduce the chance your baby will be infected with HIV. Adoption is also an alternative to pregnancy.

## अपने बच्चे को एच आई वी संक्रमण से कैसे बचाएँ

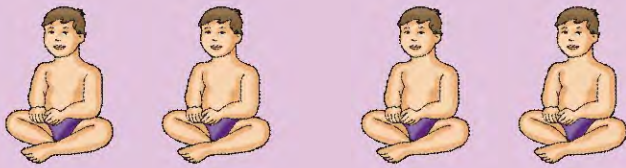
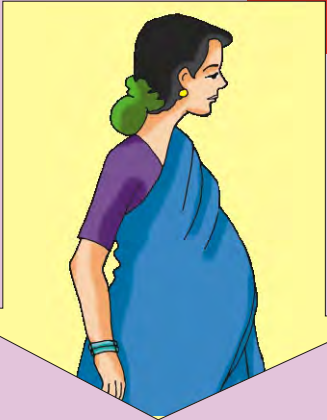
एच आई वी संक्रमित स्त्रियों को गर्भ धारण करने से पहले सुलाह लेनी चाहिए क्योंकि वे अपने बच्चों तक एच आई वी ले जा सकती हैं:

- गर्भावस्था के समय

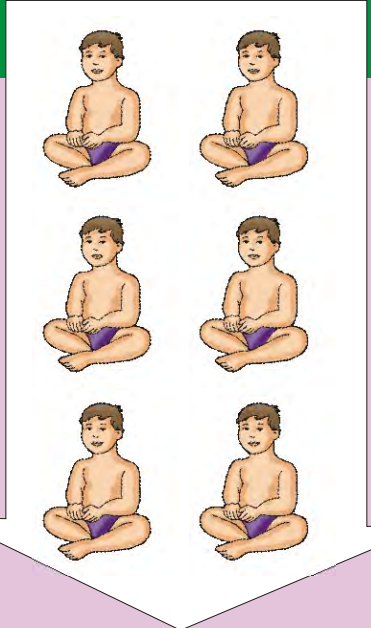


- बच्चे को जन्म देते समय
- स्तनपान करते समय

आपका सलाहकार या डॉक्टर आपको उस दवाई के बारे में बता सकता है जिसे लेने से आपके बच्चे को एच आई वी से प्रभावित होने का खतरा कम हो जाएगा। बच्चा गोद लेना भी गर्भावती होने का एक विकल्प है।



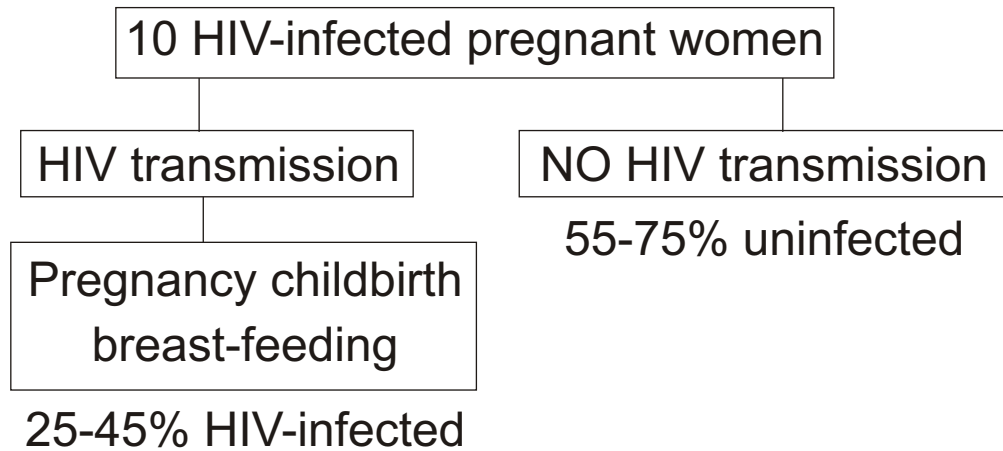
HIV Positive



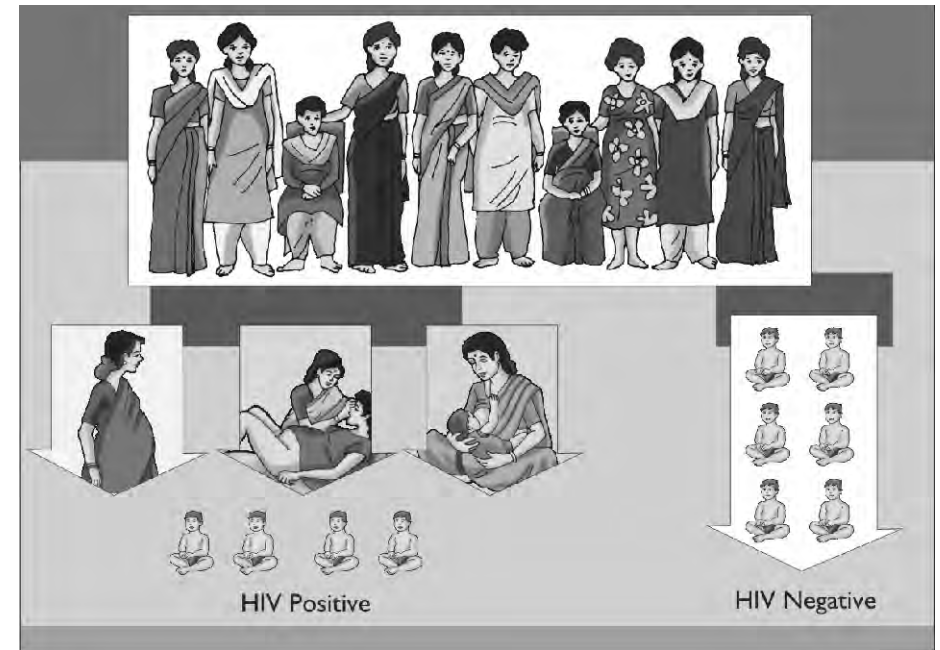
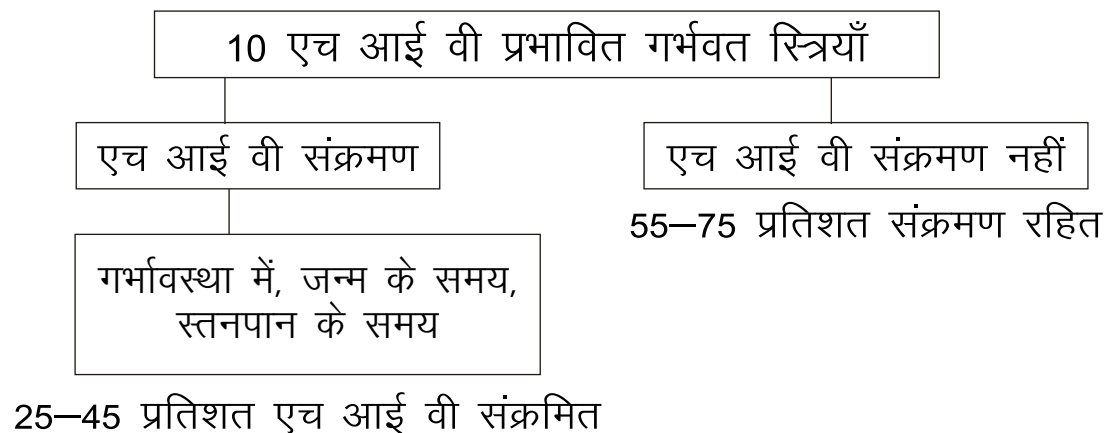
HIV Negative

# Mother-to-Child Transmission - माँ द्वारा बच्चे में संक्रमण

## Risk of HIV transmission to your baby



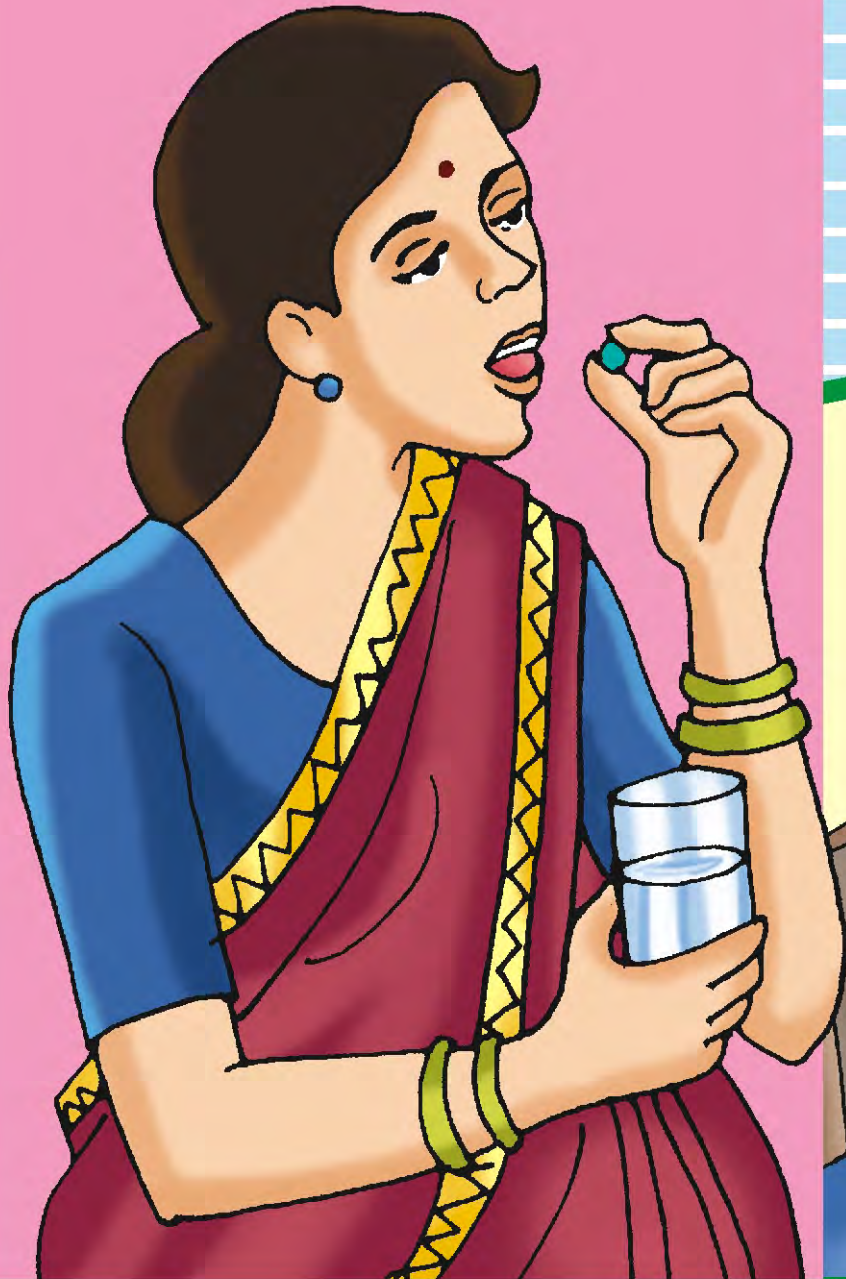
## आपके बच्चे में संक्रमण फैलने का खतरा



Your counsellor or doctor can tell you about ways to reduce the chance your baby will be infected with HIV!

आपका सलाहकार या डॉक्टर आपको उन मार्गों के बारे में बता सकता है जिससे आपके बच्चे के एच आई वी से प्रभावित होने के खतरे कम हो सकते हैं।





# Mother-to-Child Transmission - माँ द्वारा बच्चे में संक्रमण

## Risk of HIV Transmission to your Baby

If you are HIV+, your doctor can give you a medication at the onset of delivery that lowers the chance that your baby becomes infected during the delivery. The baby also receives a few drops of the medication shortly after birth. The medication is called “nevirapine”.

Even if the baby is not infected when born, there is a chance the baby can become infected through breast-feeding.

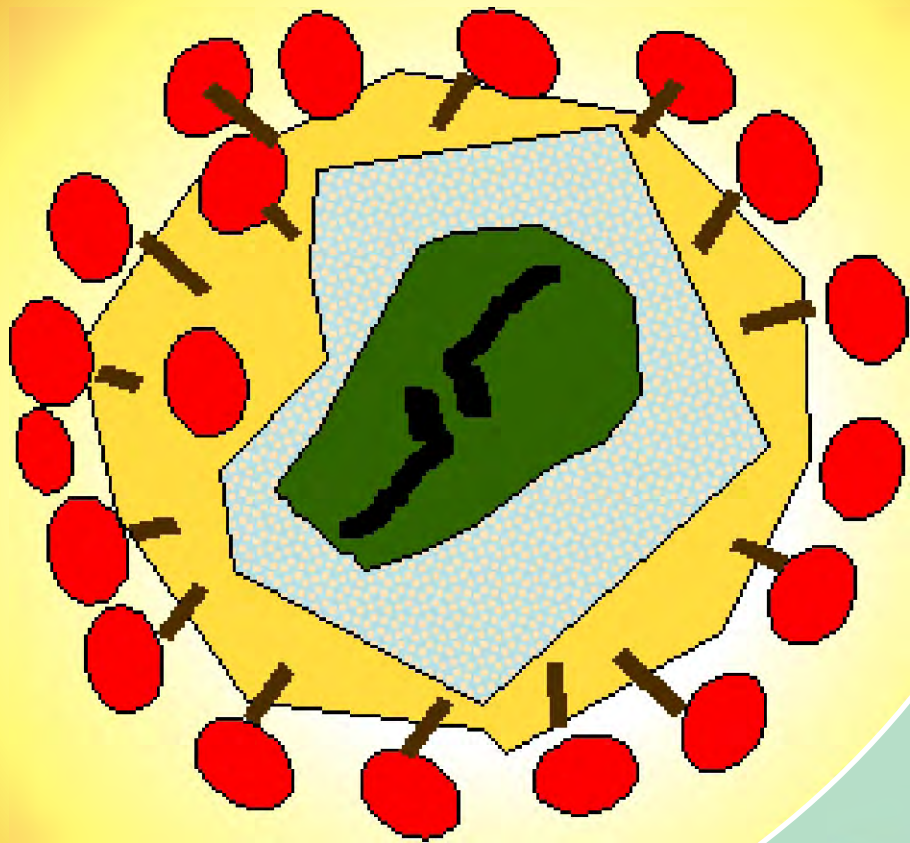
## आपके बच्चे में संक्रमण फैलना का खतरा

अगर आप एच आई वी पोज़िटिव हैं तो गर्भावस्था के दौरान आपका चिकित्सक आपको दवाई दे सकता है जिससे आपका होनेवाले बच्चे को एच आई वी से प्रभावित होने का खतरा कम हो सकता है। जन्म के पश्चात् बच्चे को कुछ समय



तक दवाई दी जानी चाहिए, जिसका नाम नेवीरेपीन है।

अगर आपका बच्चा जन्म के समय एच आई वी प्रभावित नहीं है, तो भी स्तनपान द्वारा प्रभावित हो सकता है।



# Mother-to-Child Transmission - माँ द्वारा बच्चे में संक्रमण

## HIV and breast-feeding

An HIV-positive mother can transmit the HIV virus to her baby through breast-feeding. However, breast milk is generally the best food for your baby, as it has all the good nutrients and protects against many other diseases.

To minimize the chance of transmitting HIV to your baby, there are two recommended choices:

1. Exclusive replacement feeding
2. Exclusive breast-feeding

Talk to your doctor or health care worker about the best option for you and your baby.



## एच आई वी और स्तनपान

एच आई वी संक्रमित माँ स्तनपान के द्वारा अपने बच्चे तक एच आई वी वायरस पहुँचा सकती है। लेकिन, माँ का दूध आपके बच्चे के लिए सबसे उत्तम आहार होता है, क्योंकि इसमें सारे अच्छे पौष्टिक तत्व होते हैं और यह बच्चे को बहुत सी अन्य बीमारियों से भी सुरक्षित रखते हैं।

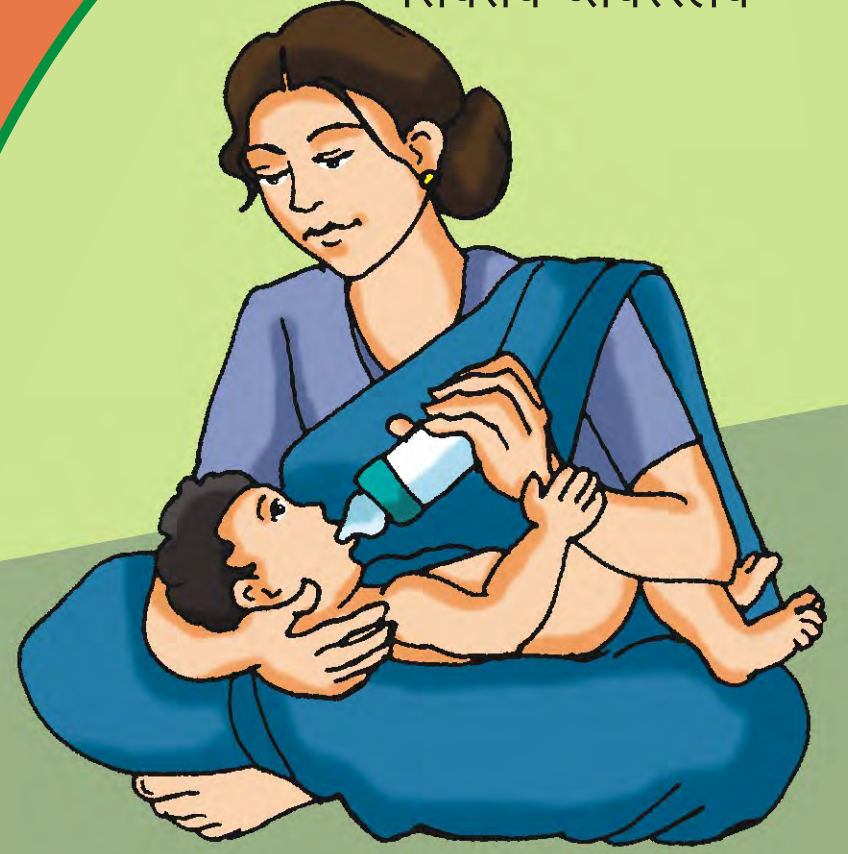
अपने बच्चे को एच आई वी संक्रमण से बचाने के लिए दो सुझाव हैं:

1. बच्चे को दूसरा दूध देना
  2. बिल्कुल ही स्तनपान न करवाना
- अपने डॉक्टर या स्वास्थ्य अधिकारी से बात करें कि आपके लिए तथा आपके बच्चे के लिए कौन सा पर्याय उत्तम है।

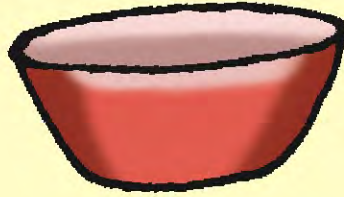
रकचहयहसयस रींयहीलय  
।सयसय ब्सयस्सलय



रकचहयहसयस हख्सयवहीलय  
।सयसय ब्सयस्सलय



हनायहपनींहील्वसयसय त्रियुयैयि



# Mother-to-Child Transmission - माँ द्वारा बच्चे में यंक्रमण

## Feeding methods:

Exclusive breast-feeding or exclusive replacement-feeding are recommended.

For exclusive replacement-feeding, traditional feeding cups are easier to clean than bottles.

## स्तनपान के तरीके:

बिल्कुल ही स्तनपान न करवाना या बच्चे को दूसरा दूध देना इन दो तरीकों का सुझाव दिया गया है।

बच्चे को दूसरा दूध देने के समय, पारंपारिक दूध पिलाने के बर्तन को स्वच्छ करना बोतल से ज़्यादा आसान होता है।



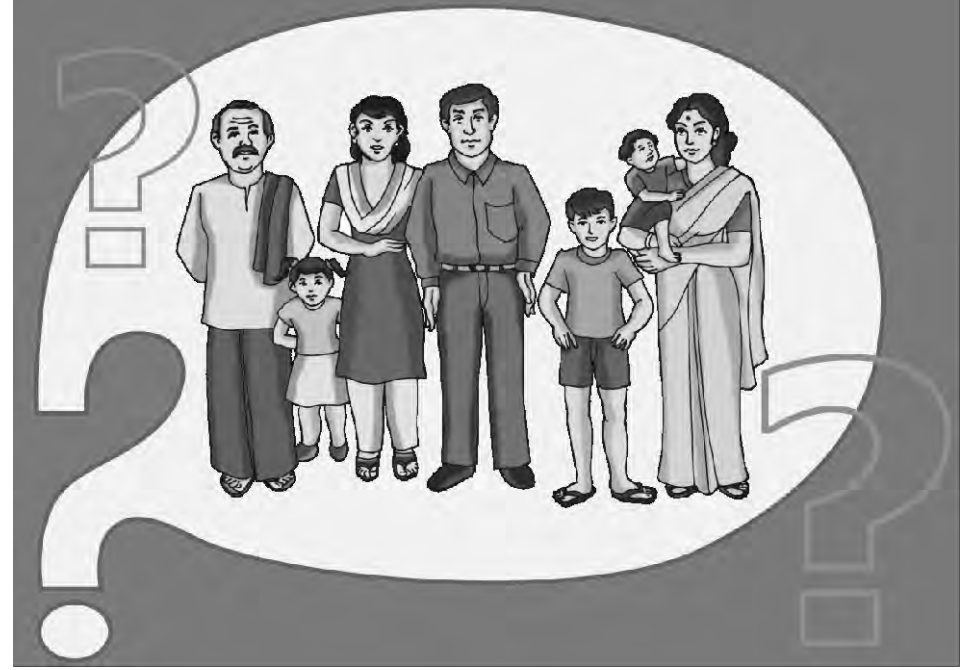


## Can you tell who has HIV or AIDS?

Of course not! Do not take chances.  
Always protect yourself.

क्या आप बता सकते हैं,  
किसे एच आई वी या एड्स है?

हरगिज़ नहीं! कोई खतरा न मोल लें। हमेशा  
अपनी सुरक्षा करें।







# HIV Testing - एच आई वी जाँच

## Why have an HIV test?

Even if you look healthy, the only way of knowing whether you have HIV or not is to have a special blood test.

You may choose to have your blood tested for HIV:

- If you are worried that you may be infected
- If you are planning to get married
- If you know your partner is infected
- Before deciding to have a baby

## एच आई वी जाँच क्यों ज़रूरी है?

चाहे आप स्वस्थ दिखाई देते होंगे लेकिन आपको एच आई वी है या नहीं यह केवल विशेष रक्त जाँच से ही बताया जा सकता है।

आप एच आई वी जाँच का चुनाव कर सकते हैं:



- अगर आप चिंतित हैं कि आप संक्रमित हो सकते हैं।
- अगर आप शादी करने की योजना बना रहे हैं।
- अगर आप जानते हैं कि आपका साथी संक्रमित हुआ है।
- बच्चा होने का निर्णय लेने से पहले।



# HIV Testing - एच आई वी जाँच

## Testing you for HIV

- Taking an HIV test should be entirely decided upon by you alone.
- Nobody else has the right to force you to take an HIV test if you are not ready to know the results of the test.
- It is important for a counsellor to talk to you before the test and after the test.
- Talking to you helps you to think about how you will cope with the results of the test.
- The results of the test will remain private and confidential.

## आपकी एच आई वी जाँच

- अपने आप की एच आई वी जाँच करना पूरी तरह आपका निर्णय होना चाहिए।
- अगर आप अपनी जाँच के परिणाम को जानने के लिए तैयार नहीं हैं तो किसी ओर को अधिकार नहीं कि वह आपके साथ एच आई वी जाँच के लिए ज़ोर



जबरदस्ती करे।

- एच आई वी की जाँच के पहले और बाद में यह आवश्यक है कि कोई सलाहकार आपसे बात करे।
- आपके साथ की गई बातें आपको अपनी जाँच के परिणाम का सामना करने में मदद करेगी।
- जाँच के परिणाम व्यक्तिगत और गुप्त रखें जाएँगे।

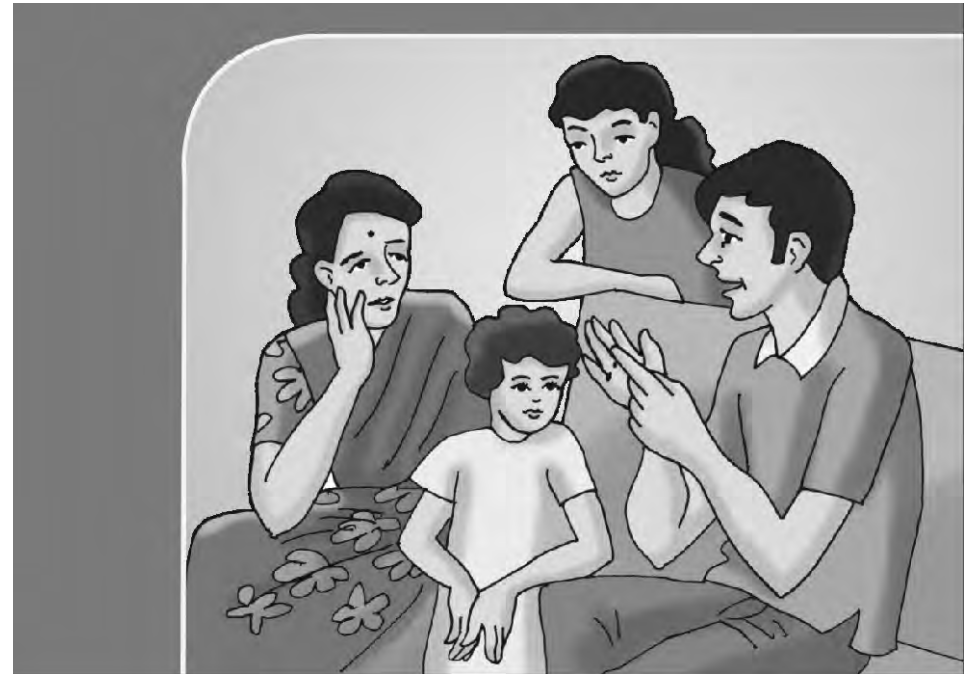


## HIV prevention is 2 steps:

- 1. Knowledge: Know how to protect yourself and others!**
- 2. Action: Follow the correct behaviour!**
  - Don't rely on others to protect you from getting infected with HIV.
  - Don't let your peers pressure you to engage in risky activities.
  - **It's all up to you! Be responsible and be an example to others by making the right decision at the right time!**

एच आई वी रोकथाम के 2 कदम हैं:

1. जानकारी: जान लें कि आप अपने आपको और दूसरों को किस तरह बचा सकते हैं!
2. क्रिया: उचित व्यवहार रखें!



- किसी ओर पर निर्भर न रहें कि वह आपको एच आई वी के संक्रमण से बचाएगा।
- अपने दोस्तों से प्रभावित होकर खतरों से भरे कार्य न करें।
- यह सब आप पर निर्भर है! जिम्मेदार बनें और सही समय पर सही निर्णय लेकर दूसरों के लिए एक उदाहरण बनें!

## आवश्यक सूचना

एच आई वी एड्स परिकल्पनाएँ और वास्तविकताएँ: इसका रोकथाम, स्वास्थ्य और जीवन की एक अभ्यास पुस्तिका के रूप में तैयार किया गया है। हम स्वास्थ्य कर्मचारी, पी एल एच ए एस, समुदाय के अगुवे और अन्य व्यक्तिविशेष द्वारा दिए सुझावों का स्वागत करते हैं।

ज़्यादातर कार्टून पल्लवी आपटे (पुणे, इंडिया) द्वारा तैयार किए गए हैं, और उसके अलावा कुछ कार्टून, डिज़ाइन और ले आऊट अर्पूथरॉय (पोट्रेट अडव्हडायसिंग, चैन्नई) द्वारा तैयार किए गए हैं। यांत्रिक सहायता और आर्थिक मदद Sahaya International ([www.sahaya.org](http://www.sahaya.org); USA), Rural Education and Action Development (READ) (Andimadam, Tamil Nadu, India), और International Training & Education Center on HIV ([www.go2itech.com](http://www.go2itech.com); University of Washington, USA) से ली गयी है। मुख्य कल्पना Global Strategies for HIV Prevention ([www.globalstrategies.org](http://www.globalstrategies.org); USA) की है। हम Indian Network of Positive People (INP+) के किए पुनः अवलोकन और सर्वेक्षण के लिए भी आभारी हैं।

यह फिलप चार्ट सम्पूर्ण समुदाय की शिक्षा के लिए मुफ्त उपलब्ध है। यह फिलप चार्ट कॉपीराइट व्यक्ति के लिखित अनुमति के बिना किसी भी व्यावसायिक उपयोग में नहीं लिया जाना चाहिए।

बिना अनुमति लिए इस फिलप चार्ट में परिवर्तन ना लाएँ। प्रत्येक सलाह सत्र में सारे चित्रों का उपयोग करना अनिवार्य है। आप अपने संग्रह से चित्रों को ले सकते हैं, और इस चार्ट में जोड़ सकते हैं। लेकिन हमारी अनुमति बिना किसी एक पन्ने का भी उपयोग करना कॉपीराइट का अनादर होगा।

कार्टून का कॉपीराइट Sahaya International और I-TECH का है। इस पुस्तिका के भारतीय भाषा में अनुवाद के लिए हमारी वेबसाइट ([www.sahaya.org](http://www.sahaya.org)) देखें।

# IMPORTANT NOTICE

**“Myths and Facts about HIV/AIDS ”** was developed as a practical guide to prevention, health and life. We welcome the comments of health care workers, PLHAs, community leaders and other individuals.

Most cartoons were made by Pallavi Apte (Pune, India) with additional cartoons, design and layout by Arputharoy (Portrait Advertising, Chennai). Technical assistance and financial support was from Sahaya International ([www.sahaya.org](http://www.sahaya.org); USA), Rural Education and Action Development (READ) (Andimadam, Tamil Nadu, India), and International Training & Education Center on HIV ([www.go2itech.com](http://www.go2itech.com); University of Washington, USA). Original concept by Global Strategies for HIV Prevention ([www.globalstrategies.org](http://www.globalstrategies.org); USA). We also thank the Indian Network of Positive People (INP+) for review and feedback.

This flip chart is provided free of charge for the education of the whole community. This flip chart cannot be used for commercial purposes without written permission of the copyright holder. This flip chart may not be modified in any manner without our prior permission. It is not necessary to present all the pictures in each counselling session. You are free to pick and choose and add to your collection from other sources. But any adaptation of an individual page without our consent constitutes an infringement of copyright.

Copyright of the cartoons is held by Sahaya International and I-TECH. For available translations of this booklet in Indian languages, please check our website ([www.sahaya.org](http://www.sahaya.org)).



## Our Partners हमारे साथी



Rural Education and Action Development (READ)  
1926 (8/58) Sakthivinayagar Street, Vilandai-  
Andimadam Post  
Perambalur District, Tamil Nadu, INDIA 621 801  
Tel: +91-4331-242583



International Training & Education Center on HIV  
Government Hospital of Thoracic Medicine  
Medical Records Building, Room 524  
Tambaram Sanatorium  
Chennai 600 047  
Tel: +91-4455-440818



Sahaya International, Inc.  
c/o Koen Van Rompay  
2949 Portage Bay Avenue, Apartment #195  
Davis, CA 95616  
USA  
Phone (evenings): 530-756-9074  
kkvanrompay@ucdavis.edu  
www.sahaya.org